

DESCRIZIONE
Le elettrovalvole Serie 327 sono del tipo 3/2 a comando diretto con costruzione equilibrata. Il corpo è in bronzo o in acciaio inossidabile. I collegamenti delle aperture sono conformi alle norme NAMUR.

INSTALLAZIONE
Le elettrovalvole ASCO devono essere utilizzate esclusivamente rispettando le caratteristiche tecniche specificate sulla targhetta. Variazioni sulle valvole o sui piloti sono possibili solo dopo avere consultato il costruttore ed i suoi rappresentanti. Prima della installazione, depressurizzare i tubi e pulirli internamente. Le elettrovalvole possono essere montate in tutte le posizioni. La direzione del flusso ed i collegamenti ai tubi sono indicati sul corpo delle valvole. I raccordi devono essere conformi alla misura indicata sull'apposita targhetta.

ATTENZIONE:
• Ridurre i raccordi può causare operazioni sbagliate o malfunzionamento.
• Per proteggere il componente installare, il più vicino possibile al lato ingresso, un filtro addetto al servizio.
• Se si usano nastri, pasta spray o lubrificanti simili durante il serraggio, evitare che delle particelle entrino nel corpo della valvola.
• Usare attrezzature appropriate e posizionare le chiavi il più vicino possibile al punto di raccordo.
• Per evitare danni al corpo della valvola, NON SERRARE ECCESSIVAMENTE i raccordi.
• Non usare la valvola o il solenoide come una leva.
• I raccordi non devono esercitare pressione, torsione o sollecitazione sulle elettrovalvole.

ALLACCIAMENTO ELETTRICO
L'allacciamento elettrico deve essere effettuato esclusivamente da personale specializzato e deve essere conforme alle norme locali.

ATTENZIONE:
• Prima di mettere in funzione, togliere l'alimentazione elettrica, disaccettare il circuito elettrico e le parti sotto tensione.
• I morsetti elettrici devono essere correttamente avvitati secondo le norme prima della messa in servizio.
• Le elettrovalvole devono essere provviste di morsetti di terra a seconda della tensione e delle norme di sicurezza locali.

I piloti possono avere una delle seguenti caratteristiche elettriche:
• Connettori a lancia secondo ISO-4400 (se installato correttamente, la classe di protezione di questo connettore è IP65).
• Morsetteria racchiusa in custodia metallica. Entrata cavi con pressacavi tipo "Pg".
• Bobine con fili o cavo.

MESSA IN FUNZIONE
Prima di dare pressione al sistema, eseguire un test elettrico. Nel caso di elettrovalvole, eccitare ripetutamente la bobina fino a notare uno scatto smorzato che sta ad indicare che il solenoide è entrato in funzione e la natura dell'apparecchiatura usata.
• Non usare la valvola o il solenoide come una leva.
• Per effettuare un test del sistema pressurizzato con bobine e adattatore disenergizzati per operatori removibili MO o MS montare un operatore MO o MS e azionare la valvola. Smontare l'operatore MO o MS e montare il tappo per evitare un utilizzo non autorizzato.

SERVIZIO
Molte elettrovalvole sono provviste di bobine per il funzionamento continuo. Per prevenire la possibilità di danneggiare cose o persone, non toccare il solenoide. Se di facile accesso, l'elettrovalvola deve essere protetta per evitare qualsiasi contatto accidentale.

OPERATIVITÀ MANUALE
Sono disponibili quattro operatori manuali opzionali:
1. Tipo a spinta, ritorno a molla, suffisso x MO: Premere il pulsante per commutare manualmente la valvola in posizione di attivazione "ON". Rilasciare il pulsante per far ritorno alla posizione di disattivazione "OFF".
2. Tipo ad avvitamento con ritorno manuale, suffisso x MS: Premere e ruotare la manopola in senso orario per commutare la valvola manualmente in posizione di attivazione "ON". Ruotare la manopola in senso antiorario per far ritorno alla posizione di disattivazione "OFF".
3. Rilascio senza tensione (NVR): La valvola non funzionerà con la sola applicazione di energia al solenoide. Applicare energia al solenoide e premere temporaneamente il pulsante per commutare e bloccare la valvola in posizione di attivazione "ON". La valvola si

sbloccherà (facendo ritorno alla posizione di disattivazione "OFF"), in caso di interruzione dell'alimentazione elettrica.
4. Un adattatore per operatori removibili MO e MS sotto pressione, secondo TPL-26710: Rimuovere il tappo dell'adattatore e montare l'operatore MO, KIT 325323, (senza guarnizioni e molla) o MS, KIT 325324; il sistema può essere tenuto sotto pressione. Azionare gli operatori MO e MS come descritti qui sopra. Rimuovere l'operatore manuale e reinserire il tappo.

EMISSIONE SUONI
L'emissione di suoni dipende dall'applicazione e dal tipo di elettrovalvola. L'utente può stabilire esattamente il livello del suono solo dopo aver installato la valvola sul suo impianto.

MANUTENZIONE
La manutenzione dei prodotti ASCO dipende dalle condizioni di utilizzo. Questi componenti devono essere puliti periodicamente. L'intervallo fra una pulizia e l'altra varia a seconda delle condizioni di utilizzo. Maneggiare con attenzione il Kit MO e MS per evitare di danneggiarlo. Durante gli interventi è preferibile controllare che i vari componenti non siano eccessivamente usurati. In caso di usura eccessiva è disponibile un set completo di parti interne come kit di ricambio. In caso di problemi durante l'installazione e la manutenzione in caso di dubbi, rivolgersi ad ASCO o ai suoi rappresentanti autorizzati.

SMontaggio VALVOLE
Smontare procedendo con ordine. Consultare attentamente gli esplosivi forniti per una corretta identificazione delle parti.
1. Smontare la clip di fissaggio e sfilare la bobina dal gruppo canotto. ATTENZIONE: Quando si sgancia la clip metallica di fissaggio, può scattare verso l'alto. Smontare la ghiera.
2. Svitare il gruppo canotto e togliere l'anello di tenuta.
3. Rimuovere la coppiglia o la molla (tipo NVR).
4. Sfilare il sottogruppo del nucleo.
5. Ora tutte le parti sono accessibili per la pulizia o la sostituzione.

RIMONTAGGIO VALVOLE
Rimontare procedendo nell'ordine inverso facendo riferimento agli esplosivi forniti per la corretta identificazione e collocazione delle parti.
1. NOTA: Lubrificare tutte le guarnizioni/anelli di tenuta con grasso al silicone d'alta qualità.
2. Inserire la guarnizione nella scanalatura del sottogruppo del nucleo facendola scattare (badare che la misura sia quella giusta).
3. Inserire il sottogruppo del nucleo nell'apertura del corpo e spingere delicatamente finché la guarnizione sigilla l'apertura.
4. Rimontare l'anello di tenuta e la molla superiore del gruppo canotto (con l'estremità chiusa in alto).
5. Rimontare il gruppo canotto e serrare con coppia secondo quanto indicato nella tabella. In questo modo il sottogruppo del nucleo viene spinto nella giusta posizione.
6. Rimontare l'operatore manuale; forza di serraggio come da relativa tabella, applicare della Loctite® 243 per l'adattatore.
7. Montare la ghiera, la bobina e la clip di fissaggio.
8. Dopo la manutenzione, azionare ripetutamente la valvola per accertarne il corretto funzionamento.

NOTA: Per le strutture in acciaio inossidabile si raccomanda di usare un lubrificante antigrippante adatto ad evitare l'usura.

OPERATORI MANUALI
Per maggiori informazioni fare riferimento alle istruzioni di installazione e manutenzione degli operatori manuali della Serie 327 nel documento 123620-322.

Per informazioni aggiuntive, visitate il nostro sito web: www.asco.com
Loctite® è un marchio registrato di Henkel

BESCHRIJVING
Afsluiters uit de 327-serie zijn direct werkende 3/2-magneetafsluiters met gebalanceerde klep. Het afsluiterhuis is van messing of roestvast staal. De poort aansluitingen voldoen aan de NAMUR-voorschriften.

INSTALLATIE
ASCO producten mogen uitsluitend toegepast worden binnen de of de naamplaat aangegeven specificaties. Wijzigingen zijn alleen toegestaan na overleg met de fabrikant of haar vertegenwoordiger. Voor het inbouwen dient het leidingstelsysteem drookloos gemaakt te worden en inwendig gereinigd.
• De positie van de afsluiter is naar keuze te bepalen.
• De doorstroombichting wordt bij afsluiters aangegeven op het afsluiterhuis.
• De pijpaansluiting moet overeenkomstig de naamplaatgegevens plaatsvinden.
LET HIERBIJ OP:
• Een reductie van de aansluitingen kan tot prestatie- en functioneelheidsproblemen leiden.
• Ter bescherming van de interne delen wordt een filter in het leidingnet aangebevolen.
• Bij het gebruik van draadafdichtingspasta of tape mogen er geen deeltjes in het leidingwerk geraken.
• Men dient uitsluitend geschikt gereedschap voor de montage te gebruiken.

• Gebruik een zodanig koppel voor leidingverbindingen dat het product NIET WORDT BESCHADIGD.
• Het product, de behuizing of de spoel mag niet als hefboom worden gebruikt.
• De pijpaansluitingen mogen geen krachten of momenten op het product overdragen.

ELEKTRISCHE AANSLUITING
In geval van elektrische aansluiting dient dit door vakbekend personeel te worden uitgevoerd volgens de door de plaatselijke overheid bepaalde richtlijnen.

LET HIERBIJ OP:
• Voordat men aan het werk begint moeten alle spanningsvoerende delen spanningsloos worden gemaakt.
• Alle aansluitklemmen moeten na het beëindigen van het werk volgens de juiste normen worden aangedraaid.
• Al naar gelang het spanningsbereik moet het product volgens de geldende normen van een aarding worden voorzien.

Het product kan de volgende aansluitingen hebben:
• Stekeransluiting volgens ISO-4400 (bij juiste montage wordt de dichtheidsklasse IP-65 verkregen).
• Aansluiting in het metaal huis d.m.v. schroefaansluiting. De kabeldoorkoorsnede moet een "PC" aansluiting.
• Losse of aangegeven kabels.

IN GEbruIK STELLEN
Voordat u de druk aansluit, dient u eerst een elektrische test uit te voeren. In geval van magneetafsluiters legt men meerdere malen spanning op de spoel aan waarbij een gedempt "klikken" hoorbaar moet zijn bij juiste functioneren.
Als u het systeem wilt testen wanneer dit onder druk staat met niet-bekrachtigde spelen en een adapter voor onder druk verwijderbare koppen MO en MS monteert u een MO of MS en gebruikt u de afsluiter. Demonteer het MO of MS en monteer de dop om een onrechtmatig uitgevoerde verrichting te voorkomen.

GEbruIK
De meeste magneetafsluiters zijn uitgevoerd met spoelen voor continu gebruik. Om persoonlijk letsel en schade door aanraking van het spoelhuis te voorkomen dient men het aanraken te vermijden, omdat bij langdurige inschakeling de spoel of het spoelhuis heet kan worden. In voorkomende gevallen dient men de spoel af te schermen voor aanraking.

HANDBEDIENING
Er zijn vier opties voor handbediening:
1. **Drukknop, met terugstaveer, achtervoegsel MO:** Druk op de knop om de afsluiter handmatig "IN" te schakelen. Laat de knop los om weer "UIT" te schakelen.
2. **Draakknop, handmatige terugstelling, achtervoegsel MS:** Druk op de knop en draai hem rechtsonder om de afsluiter handmatig "IN" te schakelen. Draai de knop linksom om weer "UIT" te schakelen.
3. **Aan tot wegvallen spanning (No Voltage Release - NVR):** U kunt de afsluiter niet inschakelen door alleen de magneetkopp

bekrachten. Bekrachtig de magneetkopp en druk kort op de knop om de afsluiter handmatig "IN" te schakelen. De afsluiter valt bij stroomuitval terug in de "UIT"-stand en blijft uitgeschakeld ook als er weer spanning is.
4. **Een adapter voor onder druk verwijderbare koppen MO en MS, volgens de TPL-26710:** Haal de dop van de afsluiter en monteer de MO, KIT 325323, (zonder afdichtingen en veer) of MS, KIT 325324, het systeem kan onder druk worden gehouden. Gebruik de MO en MS zoals hierboven beschreven. Verwijder de handbediening en monteer de dop.

GELUIDSEMISSIE
Dit hangt sterk af van de toepassing en het gebruikte medium. De bepaling van het geluidsniveau kan pas uitgevoerd worden nadat de afsluiter is ingebouwd.

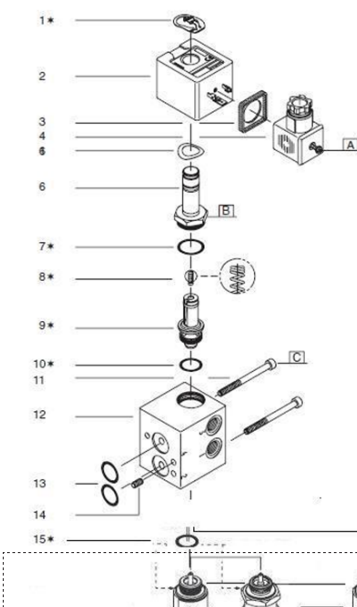
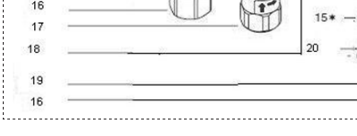
ONDERHOUD
Het onderhoud aan de afsluiters is afhankelijk van de bedrijfsomstandigheden. We raden u aan om het product regelmatig te reinigen, in intervallen die afhankelijk zijn van het medium en de mate van onderhoud. Behandeling van MO en MS kit met zorg om beschadiging te voorkomen. Controleer tijdens het onderhoud of onderdelen zijn versleten. In geval van slijtage zijn reserveonderdelen sets beschikbaar om een inwendige revisie uit te voeren. Ingeval problemen of onduidelijkheden tijdens montage, gebruik of onderhoud optreden dan dient men zich tot ASCO of haar vertegenwoordiger te wenden.

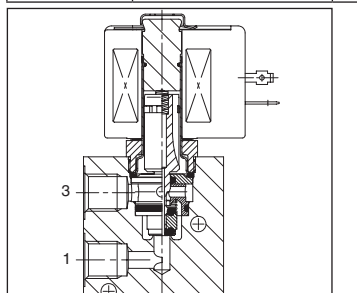
DEMONTAGE
Neem de afsluiter op een ordelijke wijze uit elkaar. Raadpleeg daarbij de montagetekeningen die de afzonderlijke onderdelen benoemen.
1. Verwijder de bevestigingsclip en schuif de spoel van de kopstuk/deksel-combinatie. LET OP: bij het verwijderen van de bevestigingsclip kan deze omhoog springen. Verwijder de veerring.
2. Schroef de kopstuk/deksel-combinatie los en verwijder diens O-ring.
3. Verwijder de pen of veer (NVR-type).
4. Trek de plunjer eruit.
5. Alle delen zijn nu toegankelijk voor reiniging of vervanging.

MONTAGE
Monteer alle delen in omgekeerde volgorde als aangegeven is bij de montagetekeningen, let daarbij wel op de montagekening voor de juiste plaatsing van de onderdelen.
1. **OPMÉRKING:** Vet alle afdichtingen/O-ringen in met hoogwaardig siliconenvet.
2. Schuif de afdichting over de plunjer tot in de groef (gebruik het juiste formaat).
3. Plaats de plunjer in de opening in het afsluiterhuis en druk de plunjer vervolgens omlaag tot de afdichting deze opening net helemaal afsluist.
4. Plaats de O-ring van de kopstuk/deksel-combinatie en de bonste veer weer terug (met het spits toelappende uiteinde naar boven).
5. Vervang handbediening, schroef dit met het juiste aandrainoemert vast, breng Loctite® 243 aan op de adapter.
7. Monteer nu de veerring, de spoel en de bevestigingsclip.
8. Na het onderhoud dient men de afsluiter een aantal malen te bedienen om de werking ervan te controleren.
OPMÉRKING: Voor de roestvrijstaal afsluiters raden we ten sterkste aan om een specifiek smeermiddel te gebruiken tegen vastlopen, om vreten van het staal te voorkomen.

HANDBEDIENINGEN
Raadpleeg voor meer gedetailleerde informatie de installatie- en onderhoudsinstructies van het Serie 327 handbedieningsdocument 123620-322.

Ga voor meer informatie naar onze website: www.asco.com
Loctite® is een geregistreerd handelsmerk van Henkel

| ASCO | DRAWING DISEGNO | DESSIN DIBUJO | ZEICHNUNG TEKENING | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|--|---|--|--|--|-------|---------------|-------------|---|-----------|---------|---|--------|----------|---|-----------|--------|
|  | <p>GB • Manual operator optional FR • Commande manuelle en option DE • Handnotbetätigung (Sonderausstattung) ES • Mando manual en opción IT • Comando manuale in opzione NL • Handnoobbediening optioneel</p> | <p>GB • Manual operator optional FR • Commande manuelle en option DE • Handnotbetätigung (Sonderausstattung) ES • Mando manual en opción IT • Comando manuale in opzione NL • Handnoobbediening optioneel</p> | <p>CE SERIES 327</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | <p>Per maggiori informazioni fare riferimento alle istruzioni di installazione e manutenzione degli operatori manuali della Serie 327 nel documento 123620-322.</p> | <p>Per informazioni aggiuntive, visitate il nostro sito web: www.asco.com</p> | <p>Loctite® è un marchio registrato di Henkel</p> | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | |  <table border="1"> <thead> <tr> <th>ITEMS</th> <th>NEWTON METRES</th> <th>INCH POUNDS</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>A</td> <td>0.6 ± 0.2</td> <td>5 ± 1.5</td> </tr> <tr> <td>B</td> <td>30 ± 3</td> <td>260 ± 25</td> </tr> <tr> <td>C</td> <td>4.5 ± 0.5</td> <td>40 ± 4</td> </tr> <tr> <td>D</td> <td>14 ± 2</td> <td>125 ± 10</td> </tr> <tr> <td>E</td> <td>6 ± 1</td> <td>50 ± 5</td> </tr> </tbody> </table> | | | ITEMS | NEWTON METRES | INCH POUNDS | A | 0.6 ± 0.2 | 5 ± 1.5 | B | 30 ± 3 | 260 ± 25 | C | 4.5 ± 0.5 | 40 ± 4 |
| ITEMS | NEWTON METRES | INCH POUNDS | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| A | 0.6 ± 0.2 | 5 ± 1.5 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| B | 30 ± 3 | 260 ± 25 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| C | 4.5 ± 0.5 | 40 ± 4 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| D | 14 ± 2 | 125 ± 10 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| E | 6 ± 1 | 50 ± 5 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>(1) This I&M sheet for 'B' construction (xxxxxBxx) is also suitable for old 'A' construction</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

| ASCO | DRAWING DISEGNO | DESSIN DIBUJO | ZEICHNUNG TEKENING | |
|---|---|--|--|--|
|  | <p>GB • Supplied in spare part kit FR • Livrées en pochette de rechange DE • Enthalten im Ersatzteilsatz ES • Incluido en Kit de recambio IT • Disponibile nel Kit parti di ricambio NL • Geleverd in vervangingsset</p> | <p>GB • Supplied in spare part kit FR • Livrées en pochette de rechange DE • Enthalten im Ersatzteilsatz ES • Incluido en Kit de recambio IT • Disponibile nel Kit parti di ricambio NL • Geleverd in vervangingsset</p> | <p>DESCRIPTION</p> | |
| | | | <p>DESCRIPTION</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Retaining clip 2. Coil & nameplate 3. Gasket 4. Connector assembly 5. Spring washer 6. Sol base sub-assembly 7. O-ring, b.a.sub-assy 8. Top spring 9. Core/insert sub-assembly 10. Gasket, insert 11. Screw (2x) 12. Valve body | <p>DESCRIPTION</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Clip de maintien 2. Bobine & fiche signalétique 3. Joint d'étanchéité 4. Montage du connecteur 5. Rondelle élastique 6. Sol sous-ensemble de base 7. O-ring, sous-ensemble b.s. 8. Ressort supérieur 9. Sous-ens. noyau/pièce d'insertion 10. Joint d'étan. pièce d'insertion 11. Vis (2x) 12. Corps |
| | | | | <p>BESCHREIBUNG</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Klammerhalterung 2. Spule & Typenschild 3. Dichtung 4. Gerätesteckdose 5. Federscheibe 6. Haltemutter 7. Dichtungsring, Haltemutter 8. O-Ring, Unterbauelement 9. Magnetspül-/Einsatzbaugruppe 10. Dichtung, Einsatz 11. Schraube (2x) 12. Ventilgehäuse |
| | | | <p>DESCRIPCION</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Clip de sujeción 2. Bobina & placa de caract. 3. Guarnición 4. Conjunto del conector 5. Anillo de resorte 6. Base auxiliar del solenoide 7. Junta, b.a. del solenoide 8. Resorte superior 9. Conj. del núcleo/insertación 10. Guarnición, inserto 11. Tornillo (2x) 12. Cuerpo de la válvula | <p>DESCRIPCION</p> <ol style="list-style-type: none"> 13. Junta, cuerpo (2x) 14. Patrón de placa codificada 15. Guarnición, operador manual 16. Operador manual, tipo presión MO 17. Operador manual, tipo tornillo MS 18. Operador manual, tipo adaptador 19. Operador manual, tipo presión MO 20. Ocluidor |
| <p>IT</p> <p>DESCRIZIONE</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Clip di fissaggio 2. Girno su targhetta 3. Guarnizione 4. Gruppo connettore 5. Rondella elastica 6. Gruppo canotto 7. Anello di tenuta, gruppo canotto 8. Molla superiore 9. Sottogruppo nucleo/inserto 10. Guarnizione, inserto 11. Vite (2x) 12. Corpo valvola | <p>DESCRIZIONE</p> <ol style="list-style-type: none"> 13. Anello di tenuta, corpo (2x) 14. Girno su targhetta 15. Guarnizione, com. manuale 16. Operatore manuale, MO tipo a spinta 17. Operatore manuale, MS tipo ad avvitamento 18. Operatore manuale, tipo adattatore 19. Operatore manuale, MO tipo a spinta 20. Tappo | | | |
| <p>NL</p> <p>BESCHRIJVING</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Clip 2. Spoel met typeplaatje 3. Sleutel 4. Veering 5. Kopstuk/deksel-combinatie 6. Bonste veer 7. Plunjer/inzetstuk-combinatie 8. Afdichting, inzetstuk 9. Schroef (2x) 10. Afsluiterhuis | <p>BESCHRIJVING</p> <ol style="list-style-type: none"> 13. O-ring, afsluiterhuis (2x) 14. Code-schroef 15. Afdichting, handbediening 16. Handbediening, MO-drukknop 17. Handbediening, MS-draakknop 18. Handbediening, adapterknop 19. Handbediening, MO-drukknop type 20. Dop | | | |